

अरितो ऽभ्यागतो भूयो दृष्टस्तत्सङ्गतपरः ।

अपसर्प्यः सधर्मवान्नित्येद्विगी च दूषितः ॥ ३५८४ ॥

Die Erfahrung hat gelehrt, dass ein vom Feinde herübergekommener Diener nur daran denkt, mit jenem in Verkehr zu bleiben; wir müssen ihn fortjagen, weil er mit jenem gleichgeartet ist und uns in steter Aufregung erhält, wenn wir ihn eines Fehlers zeihen.

अरुतुदं परुषं तीक्ष्णवाचं वाक्क्राण्टकैर्वितुदत्तं मनुष्यान् ।

विद्यादलक्ष्मीकृतं जनानां मुखे निबद्धा निर्गतिं वक्तुम् ॥ ३५८५ ॥

Wisse, dass der Verletzende, Grobe, Scharfzüngige, mit stacheligen Worten die Menschen Geisselnde und die an seinen Mund gefesselte Genie des Verderbens Tragende der Unglückseligste unter den Menschen ist.

अरुष्यन्नुपमाणास्य सुकृतं नाम विन्दति ।

दुष्कृतं चात्मनो मर्षो रूष्यत्येवापमार्ष्टि वै ॥ ३५८६ ॥

Der Nichtzürnende wird ja der guten Werke des Zürnenden theilhaftig und die eigenen bösen Werke wischt der Langmüthige ab, indem er sie dem Zürnenden übergiebt.

अरूप्युचितं s. Spruch 210.

अर्चयेदेव मित्राणि s. Spruch 3393.

अर्थ एव हि केषांचिदनर्थं भजते नृणाम् ।

अर्थश्रेयसि चासक्तो न श्रेयो विन्दते नरः ॥ ३५८७ ॥

Gerade das Geld (der Vortheil) schlägt ja bei manchen Menschen in Nachtheil um und der am Glück des Geldes hängende Mann wird nicht des Glückes theilhaftig.

अर्थप्राणाविनाशसंशयकरीं प्राप्यापदं दुस्तरां

प्रत्यासन्नभयो न वेति विभवं स्वं जीवितं काङ्क्षति ।

उत्तीर्णस्तु ततो धनार्थमपरां भूया विशत्यापदं

प्राणानां च धनस्य चाधमधियामन्योऽन्यहेतुः पणः ॥ ३५८८ ॥

Geräth man in ein schwer zu überwindendes Unglück, das den Verlust des Geldes und des Lebens droht, so denkt man im Angesicht der nahen Gefahr nicht an die Reichthümer, sondern verlangt nur nach seinem

3584) PAÑKAT. III, 241. Unsere Aenderungen: b. दृष्टस्. st. दुष्टस्. c. अ० स० st. अ-पसर्प्य स ध०.

3585) MBh. 1, 3559. 5, 1267. a. ब्रूत st. तीक्ष्ण. d. वै वक्तु st. वक्तुम्.

3586) MBh. 12, 4212. Unsere Aenderungen: a. अरुष्यन्नुप० für अरुष्यन् क्रुष्य०. c.

मर्षो für ऽमर्षो.

3587) MBh. 3, 87.

3588) ÇĀNTIÇ. 2.12 bei HAEB. 417. NĪTISAṂK. 66. a. अर्थ HAEB., सर्वद्रव्य st. अर्थप्रा-
ण Tüb. Hdschr. b. भयं st. भयो und स्व st.

स्वं HAEB. d. भावः st. हेतुः HAEB.